

〔日〕 盛田昭夫 著
石原慎太郎

日本应该直言不讳

——日美关系的新变化

中 信 出 版 社

日本应该直言不讳

——日美关系的新变化

【日】盛田昭夫 石原慎太郎 著

孙晓燕 谢 鹏 译

江 光 杰 校

中 信 出 版 社

内 容 提 要

本书为日、美及西欧流行颇广影响甚大的政论体书籍，被称为“震撼日美关系”的爆炸性读物。本书作者分别为著名的企业家和有影响的政治家，熟谙日美摩擦的内幕详情。书中对日美摩擦、日本企业的成功之道、美国社会和企业的弊端提出独到见解。尽管书中有的观点有局限性，但仍不失为了解日美关系、国际动向等有一定参考价值的国际知识读物。全书文笔生动，可读性强。

此书可供从事外交、外贸、外经及国际关系研究的各类人员和企业管理人员、大学生及一般读者参考。

「NO」と言える日本

——新日米関係の方策

盛田昭夫 石原慎太郎 著

光文社 1989年版

*

日本应该直言不讳

——日美关系的新变化

(日) 盛田昭夫 石原慎太郎 著

孙晓燕 谢 鹏 译

江光杰 校

责任编辑：李 德 宝

中 信 出 版 社 出 版 发 行

(北京建国门外大街十九号国际大厦)

华利国际合营印刷有限公司印刷装订

新华书店北京发行所经销

开本：787×960毫米 1/32 印张：3.875 字数：71千字

1990年4月第1版 1990年4月北京第1次印刷

印数：0001—4500

ISBN 7-80073-012-3/D·1 定价：2.50元

译者序

本书为盛田昭夫、石原慎太郎两人分别撰写、合编而成的政论体文集。盛田是日本著名企业家，现任索尼公司董事长等职；石原是日本政治家和著名作家，曾任内阁大臣。他们同美国都有密切联系，都对日美关系有其独到的见解。本书即为他们阐明对如何构筑日美新关系的观点而作。

自本世纪70年代以来，特别是80年代，日美之间的经济状况发生剧变。日本对美国连续保持巨额顺差，双方贸易不平衡仍在扩大，日本在美国的直接投资迅速增长，日本已成为世界上最大的债权国而美国却成为最大的债务国。这一系列因素的出现，给日美关系带来了不少问题。日美关系今后向何处去，成为日美两国及世界各国人士普遍关注和议论的重要话题之一。本书正是在这种情况下问世的。在书中，盛田、石原都认为日本对美国的关系已发展到一个新阶段，已经从依从转为抗衡。他们主张日本不应再对美国唯唯诺诺，而应在必要时坦率直言，与美国抗争。石原认为日本已成为世界上举足轻重的力量，完全可以与美苏两国相抗衡。这些观点一经说出，立即引起世人广泛注意。本书第一版在日本于1989年1月至12月间连续增印9

次。美国则有人主张将本书列为国会议员和国防部人员的必读书，在国会内引起轰动，可见本书影响之大。因此，为了使国内广大读者了解这种动态，现将本书全文译出，供大家参考。

由于本书作者从重新构筑日美关系的角度出发，根据西方政治家和学者所一贯遵从的“实力地位论”，强调日本已经在经济、金融、技术等领域拥有决定性力量，所以本书的编排，论点不可能不受作者这种立场的极大影响，文中的部分史实也被作者作了歪曲和改动。为了帮助读者了解事实真相，我们在必要的地方加了译注。由于译者水平所限，译注不当之处，敬希读者指正。

由于本书作者之一的盛田先生长期从事企业管理工作，故他在书中对日美企业的管理方式、经营之道作了比较深刻的分析，其中颇有见地。所以本书对企业管理人员及经济、科技、教育工作者都有参考价值。且本书夹叙夹议，语言丰富生动，与一般政论文有所不同，因此对一般读者来说，同样具有很高的可读性。

此书在翻译过程中得到日本伊藤忠公司江光杰博士的大力协助，并经其审校，谨此致以衷心的感谢。

译者

1989年12月20日

目 录

译者序

■石 原

观念更新才是现代日本人所必需的1

■盛 田

急功近利导致美国走下坡路12

■石 原

攻击日本的根本原因在于种族偏见21

■盛 田

攻击日本是为了捞选票30

■盛 田

美国人才是不通情理的40

■石 原

说日本人只会模仿是言而无据的51

■盛 田

美国是尊重人权的国家吗61

■盛 田

日本应该说“NO”74

■石 原

日本不要屈服于美国的恫吓82

■盛 田

日美关系是“难以摆脱、相互依存”的关系94

■石 原

日本应与亚洲共生存101

●于 青

从窃窃私议到侃侃而谈114

观念更新才是现代日本人所必需的

——石 原

日本人已是头脑发达四肢退化了

内 阁每月召开一次经济报告阁僚会议。我好睡早觉，平时还好，遇到国会开会期间，阁僚会议就要安排在9点甚至8点举行。每每睡眠惺松地坐在会场里，总是看到经济企画厅的某位局长和日本银行的总裁在作报告，而且几乎是每月都作同一内容的报告，到会的内阁大臣们十有八九在那里打盹。我对官房长官说：这样的会议在当今这个行政改革的时代该取消了。而他却回答：我并不是没有这样想过，可有些自民党的负责人只在这个时候才露面，总不能不给面子吧。

于是，千篇一律的报告会每个月反复召开。

经济企画厅的局长总是在说，本月与上月相同国际收支的顺差正顺利下降。这就等于说生意萧条是件好事，而到会的阁僚们也就若有所悟地在报告书的这段文字下画上红线。

我实在是觉得不可思议，对坐在邻座的、与我私交颇深的自治大臣梶山抱怨说，这是怎么回事！

大家大概是一致认为生意萧条是件好事，又是点头又是画红线的，可这样下去，国运不也就不长了吗。可他却不明不白地对我说：话虽是这样说，可现在有些说法的意思已经不同了。这大概是价值观发生了变化吧。

如果说日本的巨额贸易黑字显示着一种危机状况的话，那么，且不说力主日本经济产业需要质变的前川报告^①能在何种程度上显灵，那些大块头的产业确实正在逐步退化，被称作是短小轻薄的知识密集型企业也确实正在崛起。要是形容人的话，高大粗壮是个好词儿，而若说谁短小轻薄可就不折不扣是骂人了。这样的对比用在别处也许会显得有些无情。遗憾的是，我们的产业结构正不得不转变以适应这样一种经济的无情的需要。

不过，这样做是否就会好起来，就可以放心了

① 1985年，日元大幅度升值给日美经济带来严重影响。为了组织和实施日本国内的经济结构的调整，日本政府于1985年10月成立了以当时的日本银行总裁前川春雄为首的，由日本社会名流和著名经济学家17人组成的参谋班子——国际协调经济结构研究会，从中长期观点出发，费时5个月，先后召开了19次讨论会，并于1986年4月7日向当时的日本首相中曾根康弘提交了一份报告书，被称为“前川报告”。该报告书建议日本政府调整社会经济结构，以适应世界经济的新气候。日本政府接受此项建议，于1986年8月正式成立以首相为部长的“经济结构调整推进本部”，之后，对日本的产业结构进行了较大调整。——译者注

吗？我们的人可以不脏手、不流汗，不亲手制做产品了。当然，搞发明也是一种使用脑力的劳动，是一种高尚的工作，可如果全国都是头脑发达、四体不勤的人，那么历史上还不曾出现过这样的国家。从某种意义上讲，日本人也许正在被迫进行着一场人类历史上前所未有的实验，可我们如果自诩为被历史选择了的民族而对世界潮流的这一变化袖手旁观的话，恐怕是有欠妥当的。

看到日本人最近的动向，总令我打开想象的闸门，我看他们实在是越来越象斯彼尔帕克的电影中经常出现的ET^①或者是宇宙人。那是一种五官轮廓分明、头大而四肢异常细瘦的只有灵魂而无血肉的怪异的形象。如果说人类的进化最终将发生这种异化的话，那么我看首当其冲的便是日本人。

所以说，日本根本就不可能在汉城奥运会拿到许多金牌。或许，这正可以说明日本具备一个非常发达、非常先进的民族所应有的新的素质，可我还是觉得在奥运会上多拿几个金牌、后代子孙通过流大汗出大力的工作将国家延续下去对我们来说才是自然的、妥当的。

① 美国科幻片中的外星人名称。该角色由著名侏儒演员扮演，大头小身，形象怪异。——译者注

日本的尖端技术已经可以左右战争武器的核心部分

这种话题拿到盛田先生这样一位使用先进技术生产先进产品的日本公司的领导人面前来讲，怕是很有班门弄斧之嫌了。不过下决心达成限制中程导弹协议使苏美两国领导人坐得更近了，也称得上具有划时代的意义，但决不说明美国人和俄国人终于从人道主义的观点上认识到了核武器的危害性和不实际的本性。

也许有人确实认为中导条约是因为两国有十分人道的自觉性才得以成立，我却认为两国由对立转向对话的原因另有所在。

无论是中程导弹还是远程导弹，保证这种武器精确度的只有小型的、高精度的电脑。众所周知，已实现了多核弹头化的被称作玛布的远程导弹，在它发射以后，如碰到截击火箭的截击时，可分射出8个甚至9个弹头。9个均具氢弹威力的弹头中有若干个为诱导弹头，它可以巧妙地诱导截击火箭直至被截击火箭击落。

其余弹头或是减速、或是直行、或是下坠、或是横飞，总之纷纷沿着复杂的轨道散去，最终以按经纬度计算不到一秒的误差命中已被侦察卫星捕捉到了的目标。如若是苏联的远程导弹则将目标设定在美国加利福尼亚州的、设置有报复用远程导弹基

地的导弹库顶上。

导弹库是设在地底深处、并复有厚达 50~60 米的高强度水泥防护板的坚固地下要塞中。除非命中它的正上方，否则氢弹也无法摧毁它。即便发生地震，仪器也不会失灵，它只怕被准确无误地命中天灵盖。

现在苏联远程导弹的落点误差为 60 米，美国的落点误差则为 15 米。当然，为使这 15 米变成零米，他们是竭尽全力了。所谓这种精密度就是指由于迎击导弹的发展而越来越被强调的复杂的导弹运行轨道，而为这种精密度提供保障的只能是电脑。第四代电脑现在已经问世，今后起主导作用的将是第五代电脑。而美国人或许已经开发出了作为专利的这第五代电脑所必须的数百万门而不是 100 万门的半导体集成电路。不过这项技术当需要应用在包括武器在内的各种设备上并实际生产这些设备时，则只有大大超前地掌握了先进的生产管理技术的日本堪胜此任。

总而言之，事情已经发展到非使用日本的半导体不能保证精确度这一步。无论美苏怎样扩充军事力量，如果日本停止出售集成电路块的话，必将使其扩军计划成为泡影。

假如日本只向苏联提供半导体而不卖给美国的话，则可能导致军事平衡发生巨变。有位美国人曾说，如果日本真有这种打算的话，美国会出兵攻占

日本。而现在事情确实已发展到了这一步。技术越是进步，美国人也好俄国人也罢，不说别的，仅在高精度这一点上就不得不依赖于日本的先进技术。他们自己觉得这太荒唐了，于是想说：干脆洗手不干了。我想这才是他们的动机所在。

最近，美国国防部科学委员会的达斯克小组就有关电子工程的内幕写过一篇重要报告。读了这份报告，我深深感到美国对于日本怀有何等紧迫的危机感。

报告中提到，如果听任日本这样发展下去，后果是不堪想象的。这是一份逐一调查了美国的短处和日本的长处并做出正确结论的报告，目前还只有美国总统等少数人阅读过，而一旦为更多的美国人所知，将会引起一场骚动。美国的专家们对于日本的以半导体为中心的尖端的工艺技术就是怀有如此紧迫的危机感的。

关于这一点，可以列出如下几条以作说明。

——美国的军事力量对于优良技术的依赖程度日益加深，其中电子器件是最有效的技术。而半导体是电子器件赖以保持先进性的“关键和心脏”，具有竞争力的大量生产则是在半导体行业中保持优势的关键。可是大量生产必须依靠市场。

这里所说的大量生产对于市场的依赖性是指美国不具备诸如电饭锅等应用半导体产品的多种多样的市场。而日本则是在多种多样的市场机制的刺激

下不断地生产、开发。结果当然情况发生了变化，报告接下去这样写着。——美国的半导体产业正在不断地丧失着商业化大量生产的优势。半导体技术的先进性是与制造技术的好坏紧密相关的，而美国在这方面的领先地位正不断拱手让给外国。美国的国防所需要的最新技术在不久的将来就可能完全依赖于国外的供给。我们达斯克小组认为，这对于美国来说是绝对难以接受的事实。

报告中提到的“国外的供给”无疑是指日本。他们的担心已经是无可复加。

——更为严重的是，随着电子器件系统工程技术的外流，苏联将很容易地通过流通手段得到它。

就是说，保证军事优势所绝对需要的半导体技术有可能从日本流向苏联，这使他们感到何等的恐慌。我认为美国之所以歇斯底里到如此异常的地步，正是由于军事上所需的核心部分的工艺技术掌握在外国人手中，它不是欧洲国家，而是亚洲的日本。

东芝机械公司之所以受到了巴统的严厉制裁①

① 即巴黎统筹委员会。由西方 15 国组成，主要任务是协调西方各工业国对社会主义国家的贸易政策，限制西方国家向社会主义国家出口高技术产品、军事物资和稀有物资。1987 年 4 月，美国政府以日本东芝机械公司违反巴黎统筹委员会的有关禁运规定，向苏联出口高技术产品为由，宣布对东芝总公司和东芝机械公司进行严厉制裁。这一制裁也波及到中日贸易，使中国同东芝机械公司及其它公司签订的贸易合同无法按期履行，无端遭受意外损失。——译者注。

就是因为美国的歇斯底里。他们所受到的指责无论从纯法律观点看还是从时间观点看都是毫无根据的。

用于电脑中枢的 100 万门半导体集成电路，就是在只有小拇指甲盖三分之一大的硅片上制造出 100 万门以上的电路，而能够生产这种集成电路的，世界上只有日本一个国家。100 万门半导体集成电路的市场占有率，日本几乎达到了百分之百。

美国尽管具备上述半导体技术的研制能力，却缺乏生产技术人员，也没有从事生产的人员，加之不能有效地进行生产管理，使得研制与生产脱节，研制能力也就“英雄无用武之地”了。

美国为了寻求廉价劳动力而在东南亚国家办厂，生产 256 型集成电路（256 即 256000，相当于 100 万门的四分之一），尽管如此，仍难以赶上日本。目前状况下，美国在这一点上起码落后于日本 5 年以上，并且这一差距还将越拉越大。因为这种尖端技术的基础研究有一部分不使用高性能电脑就无法进行，而高性能电脑的开发也需要使用高性能的电脑，这就形成了技术循环。也就是说，技术上的差距一旦拉开是很难缩小的。

正因为当前的世界形势表明这种电脑已成为包括军事力量在内的国家实力的中枢环节，所以美国才充满了焦躁感。比如说，在试制超出声速二倍的飞机时，需进行最新材料选择的模拟试验，如果使

用一般电脑需要 40 年时间，而如果使用新型电脑只需花 1 年时间就可得出答案。这种新型电脑的“心脏”必须使用 100 万门半导体集成电路，而这种集成电路的生产技术几乎完全掌握在日本手中。从这种意义上讲，日本已经成为一个相当了不起的国家了。

有着高技术背景的日本人应该进行观念更新了

世界越来越小，世道越是稳定越是太平，中国也好西伯利亚也好就都要成为开发对象了。在这种世界各国将要进入稳步发展时期的形势下，进入各种市场就成为十分必要的了，而目前最易于打开国际市场的应首推直线型电机技术。目前着手进行这一超前技术开发的只有日本和西德，而两国当中，又是日本的技术从理论上讲更为先进。西德的超导研究因难以进展不得不停了下来，日本则超越了德国人设想的三个技术障碍。

还是前些年事了，西德研制的磁性悬浮列车行驶时只能离开地面上浮 8 毫米，而日本研制的超导技术的直线型电气机车则能飞起 10 厘米，但时速均为 500 公里。这样的技术美国也好苏联也好都不具备，只有日本和西德拥有。具备这项技术的国家，它的经济界、政界人士如能齐心合力有效地使用这项技术，那么我想，我们或许能够完成一个了不起的全新的民族性的大试验。我们是否能如愿呢？

我认为我们可以通过对今后的无数大小问题的正确选择去争取它。关键是政治领导人的判断能力。

盛田先生领导着一个叫作自由社会研究会的团体，这个团体成立于十几年前，是一个以今后的新一代政治家和经济界人士为主要成员的团体，我作为最年少者加入了它。盛田先生与基辛格先生交往甚密，基辛格每年都要来日本一二次与盛田先生会面。

最近，基辛格先生预见说，说不定日本会成为超级军事大国。这决不是说日本将拥有远程导弹，将重新建造以“大和”命名的战舰，重蹈愚昧的强国之路，而是说无论美国和苏联怎样开发宇宙技术、发展太空武器，控制这些技术的军事上的主动权实际上也许是在日本人手里，基辛格的预言正是出于这种危机感。这关系到一位政治领导人在国际政治中的出牌技巧和洞察力。在这之前，又有哪位政治家从历史的角度正确认识到了日本，今天它已发展成为一个什么样的国家。

我们日本人有时果断、有时冷静地反复进行着各种各样的选择，在选择的过程中，如果顺利的话我们也许会达到前所未有的成熟并获得一种以日本开发的尖端技术为主体的全新的文化，而且我们已经发展到了现在这一步了。这条路是无论如何也要走下去的。但是我们在这样一个时代到来之前还必须进行许多重大的改革，税制改革便是其中之一。